



華盛證券

新浪旗下互聯網券商

VCL Account No.:

華盛資本帳號：

Client Name:

客戶姓名：

Individual/Corporate Professional Investor Assessment Form

個人/法團專業投資者評估表格

Section 1 – CLASSIFICATION OF INDIVIDUAL/CORPORATE PROFESSIONAL INVESTOR

第一部份 – 個人/法團專業投資者的歸類

Pursuant to the requirements under Section 3 of the Securities and Futures (Professional Investor) Rules (Cap. 571D) (“Professional Investor Rules”), I/we declare and confirm that I/we are a Professional Investor within one of the following types:

(please select ONE type and submit valid and original or certified true copy of supporting documents for our reference).

根據第 571D 章第 3 條，《證券及期貨（專業投資者）規則》（『專業投資者規則』）所列的規定，閣下/吾等聲明及確認閣下/吾等是以下其中一種專業投資者的類別（請只選擇一種類別，並提交有效及正本/已確認為真確副本的證明文件，供本公司參考）：

| Type of Professional Investor 專業投資者類別 | Criteria 準則 | Supporting Documents 證明文件 | | | | | | |
|---|---|---|--|--|---|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> <p>Individual – An individual has any one or more of the followings:</p> <p>(a) A portfolio in his own name;</p> <p>(b) A portfolio on a joint account with his/her associate;</p> <p>(c) His share of a portfolio on a joint account with one or more persons other than his associate; or</p> <p>(d) A portfolio of a corporation which, at the relevant date, has as its principle business the holding of investments and is wholly owned by him.</p> <p>個人 – 個人符合以下或多於一項：</p> <p>(a) 以其個人名義持有的投資組合；</p> <p>(b) 他聯同其有聯繫者於某聯權共有帳戶的投資組合；</p> <p>(c) 他聯同一名或多於一名其有聯繫者以外的人仕於某聯權共有帳戶內的投資組合所佔部份；或</p> <p>(d) 在有關日期的主要業務是持有投資項目並在有關日期由他全資擁有的法團的投資組合。</p> | <p>Has a portfolio of not less than HK\$8 million (or equivalent in any foreign currency) at the relevant date.</p> <p>在有關日期擁有不少於港幣 8 佰萬（或等值外幣）的投資組合。</p> | <input type="checkbox"/> A statement of account or a certificate issued by a custodian issued within 12 months before the relevant date. 在有關日期前 12 個月內由保管人發出的帳戶結單或證明書。 | | | <input type="checkbox"/> A certificate issued by an auditor or a certified public accountant within 12 months before the relevant date. 在有關日期前 12 個月內由核數師或會計師發出的證明書。 | | | <input type="checkbox"/> A public filing submitted by or on behalf of the individual within 12 months before the relevant date. 在有關日期前 12 個月內由或代表個人呈交的公開檔案。 |
| | | <input type="checkbox"/> A certificate issued by an auditor or a certified public accountant within 12 months before the relevant date. 在有關日期前 12 個月內由核數師或會計師發出的證明書。 | | | | | | |
| | | <input type="checkbox"/> A public filing submitted by or on behalf of the individual within 12 months before the relevant date. 在有關日期前 12 個月內由或代表個人呈交的公開檔案。 | | | | | | |

Section 1 – CLASSIFICATION OF INDIVIDUAL/CORPORATE PROFESSIONAL INVESTOR

第一部份 – 個人/法團專業投資者的歸類

| Type of Professional Investor 專業投資者類別 | Criteria 準則 | Supporting Documents 證明文件 |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Corporation/Partnership 法團/合夥 | <p>Has a portfolio of not less than HK\$8 million (or its equivalent in any foreign currency); or total assets of not less than HK\$40 million (or its equivalent in any foreign currency).</p> <p>在有關日期擁有的投資組合，不少於港幣 8 佰萬 (或等值外幣)；或在有關日期擁有的總資產，不少於港幣 4 仟萬 (或等值外幣)。</p> | <input type="checkbox"/> A statement of account or a certificate issued by a custodian issued within 12 months before the relevant date. 在有關日期前 12 個月內由保管人發出的帳戶結單或證明書。 <input type="checkbox"/> A certificate issued by an auditor or a certified public accountant within 12 months before the relevant date. 在有關日期前 12 個月內由核數師或會計師發出的證明書。 <input type="checkbox"/> A public filing submitted by or on behalf of the individual within 12 months before the relevant date. 在有關日期前 12 個月內由或代表個人呈交的公開檔案。 <input type="checkbox"/> Most recent audited financial statements prepared within 16 months before the relevant date. 在有關日期前 16 個月內擬備的最近期的經審計的財務報表。 |
| <input type="checkbox"/> Trust Corporation – A Trust Corporation has been entrusted under one or more trusts of which it acts as a trustee. 信託法團 – 信託法團擔任一項或多於一項信託的信託人。 | <p>With total assets of not less than HK\$40 million (or its equivalent in any foreign currency) at the relevant date.</p> <p>在有關日期獲託付的總資產，不少於港幣 4 仟萬 (或等值外幣)。</p> | <input type="checkbox"/> A statement of account or a certificate issued by a custodian issued within 12 months before the relevant date. 在有關日期前 12 個月內由保管人發出的帳戶結單或證明書。 <input type="checkbox"/> A certificate issued by an auditor or a certified public accountant within 12 months before the relevant date. 在有關日期前 12 個月內由核數師或會計師發出的證明書。 <input type="checkbox"/> A public filing submitted by or on behalf of the individual within 12 months before the relevant date. 在有關日期前 12 個月內由或代表個人呈交的公開檔案。 <input type="checkbox"/> Most recent audited financial statements prepared within 16 months before the relevant date. 在有關日期前 16 個月內擬備的最近期的經審計的財務報表。 |

Section 1 – CLASSIFICATION OF INDIVIDUAL/CORPORATE PROFESSIONAL INVESTOR

第一部份 – 個人/法團專業投資者的歸類

| Type of Professional Investor 專業投資者類別 | Criteria 準則 | Supporting Documents 證明文件 |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Other Corporation – A Corporation which has as its principal business the holding of investments and is wholly owned by any one or more of the following professional investors – a Trust Corporation, an Individual, a Corporation, a Partnership, or a Professional Investor within the meaning of paragraph (a), (d), (e), (f), (g) or (h) of the definition of professional investor in Section 1 of Part 1 of Schedule 1 to the Securities and Futures Ordinance. 其他法團 – 法團的主要業務是持有投資項目並由以下任何一名或多於一名專業投資者人仕全資擁有 – 信託法團、個人、法團、合夥或屬證券及期貨條例附表 1 第 1 部第 1 條專業投資者定義的(a), (d), (e), (f), (g) or (h)段所指的專業投資者。 | Fulfilled within the descriptions. 符合描述 | <input type="checkbox"/> Supporting documents to prove that such Corporation which has its principal business the holding of investments and is wholly owned by any one or more of the following professional investors – a Trust Corporation, an Individual, a Corporation, a Partnership, or a Professional Investor within the meaning of paragraph (a), (d), (e), (f), (g) or (h) of the definition of professional investor in Section 1 of Part 1 of Schedule 1 to the Securities and Futures Ordinance. 證明文件顯示該法團的主要業務是持有投資項目並由以下任何一名或多於一名專業投資者人仕全資擁有 – 信託法團、個人、法團、合夥或屬證券及期貨條例附表 1 第 1 部第 1 條專業投資者定義的(a), (d), (e), (f), (g) or (h)段所指的專業投資者。 |

RISKS OF BEING CLASSIFIED AS A PROFESSIONAL INVESTOR

被歸類為專業投資者的風險

As a consequence of this classification, Valuable Capital Limited (“VCL”) will not be required to fulfil certain regulatory requirements under the Code of Conduct for Persons Licensed by or Registered with the Securities and Futures Commission (“Code”). While VCL may in fact perform some or all of the followings in providing services to you, we have no regulatory responsibility under the Code to do so. In particular: 將閣下/吾等歸類為專業投資者後，華盛資本証券有限公司（『華盛資本』）將無須遵守《證券及期貨事務監察委員會持牌人或註冊人操守準則》（『操守準則』）下的某些規管要求。儘管為閣下/吾等提供服務之時，華盛資本事實上可能會履行下列各項中的部分或全部，但在《操守準則》的規管下，華盛資本並無此等義務，即：

VCL is not required to:

華盛資本將無須：

- Provide you with information about VCL and its business, and the identity and status of VCL’s staff members and others acting on behalf of VCL on whom you may have or will contact;
向閣下/吾等提供有關華盛資本和有關其僱員及其他代表其行事的人士的身分和受僱狀況的資料；
- Confirm promptly with you the essential features of a transaction after effecting a transaction for you; and
當閣下/吾等完成交易後，盡快向閣下/吾等確認有關該宗交易的重點；及
- Provide you with documentation on the Nasdaq-Amex Pilot Program.
向閣下/吾等提供關於納斯達克－美國證券交易所試驗計劃的資料文件

RIGHT TO WITHDRAW FROM BEING CLASSIFIED AS A PROFESSIONAL INVESTOR

撤回被歸類為專業投資者的權利

Please note that that you have the right to withdraw from being classified as a Professional Investor at any time in respect of all products and financial markets by giving not less than 14 days’ prior written notice to VCL.

請注意：無論任何時候，閣下/吾等均有權隨時向華盛資本發出不少於 14 天的事先書面通知，撤回被歸類為專業投資者（就所有產品及金融市場而言）。

Section 1 – CLASSIFICATION OF INDIVIDUAL/CORPORATE PROFESSIONAL INVESTOR

第一部份 – 個人/法團專業投資者的歸類

I/We, the undersigned Client(s), hereby acknowledge, declare and confirm that after signing in the signature column herein below by myself/ourselves, indicated that:

本人/吾等，為下述簽署客戶，謹此知悉、聲明及確認，當本人/吾等於下列簽署欄內簽署後，即表示：

- (1) All the information provided in this “Individual/Corporate Professional Investor Assessment Form” (including the supporting documents) is true, complete, correct and accurate;
所有填寫於本『個人/法團專業投資者評估表格』之資料（包括證明文件）均屬真實、完整及準確無訛；
- (2) I/We clearly understand the definitions and criteria of Individual/Corporate Professional Investor pursuant to the definitions of Professional Investor Rules (i.e. in terms of asset or portfolio thresholds);
根據專業投資者規則的定義（即投資組合規模或資產總值），本人/吾等清楚明白個人/法團專業投資者的定義及準則；
- (3) I/We have met the minimum requirements of asset or portfolio thresholds to qualify me/us as an Individual/Corporate Professional Investor at the relevant date pursuant to the Professional Investor Rules by providing relevant supporting documents;
根據專業投資者規則，本人/吾等在有關日期，已符合作為一位個人/法團專業投資者的投資組合規模或資產總值的最低要求，並提供相關證明文件；
- (4) I/We give my/our consent to being classified by VCL as a Professional Investor pursuant to the definitions of Professional Investor Rules;
根據專業投資者規則的定義，本人/吾等同意被華盛資本界定為一位專業投資者；
- (5) I/We understood that I/we have the right to withdraw from being classified as a Professional Investor at any time whether in respect of all products and financial markets by giving not less than 14 days’ prior written notice to VCL; and
本人/吾等明白，在任何時候，本人/吾等有權向華盛發出不少於 14 天的事先書面通知，撤回被歸類為專業投資者（不論就所有產品及金融市場而言）；及
- (6) I/We undertake to notify VCL immediately in writing if I/we change my/our financial situations that may affect my/our eligibility for being classified as a Professional Investor.
若本人/吾等的財務情況有變，影響本人/吾等被界定為專業投資者的條件，本人/吾等承諾會立刻以書面方式通知華盛資本。

SIGNED by 簽署

(For Individual Professional Investor)
(只適用於個人專業投資者)

(For Corporate Professional Investor)
(只適用於法團專業投資者)

Signature(s)
簽署
Client Name
客戶姓名

Account No.
帳戶號碼

Date
日期

Authorised Signature(s) (with Company Chop)
獲授權人仕簽署（及公司蓋章）
Client Name
客戶姓名

Account No.
帳戶號碼

Date
日期

Section 2 – DECLARATION BY VCL LICENSED REPRESENTATIVE**第二部份 – 華盛資本持牌代表的聲明**

I, (Name of Account Executive/Staff Member) _____ (CE No.) _____, confirmed that:

本人, (客戶經理/職員之姓名) _____ (中央編號) _____, 確認:

- I have explained the contents of this Form to the Client. I have invited the Client to read this Form, ask questions and seek independent advice (if the Client wishes);
本人已向客戶解釋本表格的內容。本人已邀請客戶閱讀本表格、提出問題及徵求獨立的意見 (如客戶有此意願);
- I also have fully explained to the Client the requirements and criteria of being classified as an Individual/Corporate Professional Investor pursuant to the definitions of Professional Investor Rules;
本人亦已向客戶詳細解釋, 根據專業投資者規則, 被界定為一位個人/法團專業投資者的規定及準則;
- I confirmed that this Client is fulfilled the requirements and criteria of being classified as an Individual/Corporate Professional Investor pursuant to the definitions of Professional Investor Rules; and
本人確認, 根據專業投資者規則, 此客戶是符合被界定為一位個人/法團專業投資者的規定及準則; 及
- I confirmed that this Client has provided me a valid original/certified true copy of the supporting documents as an assessment of portfolio and/or total assets.
本人確認, 此客戶已提交有效的正本/已確認為真確副本的證明文件, 作為投資組合及/或總資產的評估。

Signature of Account Executive/Staff Member
客戶經理/職員簽署

Date
日期

[For Internal Use ONLY]**To be completed by the Customer Service Department:**

- (1) Has the Client completed Section 1? Yes No
- (2) Has the Client provided valid original/certified true copies of supporting documents to VCL, for the purpose of fulfilling his/its status as an Individual/Corporate Professional Investor pursuant to the definitions of Professional Investor Rules? Yes No

| | | | |
|-----------------------|------|-----------|------|
| Documents Checked by | Name | Signature | Date |
| Documents Verified by | Name | Signature | Date |
| Documents Approved by | Name | Signature | Date |

Glossary

詞彙

Associate means a client's spouse or child.

有聯繫者指客戶的配偶或子女。

Custodian means: –

- (1) A corporation the principal business of which is to act as a custodian of securities or other property for another person, whether on trust or by contract; or
- (2) Any of the following persons whose business includes acting as a custodian of securities or other property for another person, whether on trust or by contract:
 - (i) An authorized financial institution;
 - (ii) A bank which is not an authorized financial institution, but is regulated under the law of any place outside Hong Kong;
 - (iii) A licensed corporation;
 - (iv) A person carrying on the business of the provision of investment services and regulated under the law of any place outside Hong Kong,

Whose business includes acting as a custodian of securities or other property for another person, whether on trust or by contract.

保管人指–

- (1) 主要業務是作為另一人的證券或其他財產的保管人（不論是以信託或合約形式保管）的法團；或
- (2) 業務包括作為另一人的證券或其他財產的保管人（不論是以信託或合約形式保管）的下述人士—
 - (i) 認可財務機構；
 - (ii) 並非認可財務機構，但根據香港以外地方的法律受規管的人；
 - (iii) 持牌法團；
 - (iv) 經營提供投資服務的業務，並根據香港以外地方的法律受規管的人。

Custodian Statement means a statement of account issued by a custodian.

保管人結單指由保管人發出的帳戶結單。

Portfolio means a portfolio comprising any of the following: –

- (1) Securities;
- (2) A certificate of deposit issued by—
 - (i) An authorized financial institution; or
 - (ii) A bank which is not an authorized financial institution but is regulated under the law of any place outside Hong Kong;
- (3) In relation to any individual, corporation or partnership, money held by a custodian for the individual, corporation or partnership.

投資組合指由任何下述項目組成的投資組合—

- (1) 證券；
- (2) 由—
 - (i) 認可財務機構發行的存款證；或
 - (ii) 並非認可財務機構，但根據香港以外地方的法律受規管的銀行發行的存款證；
- (3) 就任何人、法團或合夥而言，由保管人替該人、法團或合夥持有的款項。

Public Filing means a document that, pursuant to the legal or regulatory requirements in Hong Kong or in a place outside Hong Kong, has been submitted to a person or body that is under a duty to publish the document to, or otherwise make the document available for inspection by, members of the public in Hong Kong or in a place outside Hong Kong.

公開檔案指依據香港或香港以外地方的法律規定或規管性規定而呈交給某人士或團體的文件，而該人士或團體有責任向香港或香港以外地方的公眾發表該文件，或以其他方式提供該文件予有關的公眾查閱。

Relevant Date –

- (1) In the case of an advertisement, invitation or document described in Section 103(3)(k) of the Ordinance, means the date on which the advertisement, invitation or document is issued, or possessed for the purposes of issue;
- (2) In the case of a call described in Section 174(2) (a) of the Ordinance, means the date on which the call is made;
- (3) In the case of an offer described in Section 175(2)(d) of the Ordinance, means the date on which the offer is made; or
- (4) In any other case which, by virtue of any rules made under the Ordinance, requires compliance with an obligation, means the date by or on which the obligation is required to be complied with.

有關日期 –

- (1) 就本條例第 103(3)(k) 條所描述的廣告、邀約或文件而言，指發出或為發出而管有該廣告、邀約或文件的日期；
- (2) 就本條例第 174(2)(a) 條所描述的造訪而言，指進行該造訪的日期；
- (3) 就本條例第 175(2)(d) 條所描述的要約而言，指提出該要約的日期；或
- (4) 就憑藉根據本條例訂立的規則而規定須於某日期或之前或須於某日期履行某項責任的其他情況而言，指該日期。